Zody_System 89

HAWORTH®

Witteveen Project-Inrichting.nl



by comforto®

D

Guten Tag!
Wir freuen uns, dass Sie sich für Zody_System 89 entschieden haben. Um die optimale, ergonomische Unterstützung zu erreichen, muss Zody auf Ihre individuellen Bedürfnisse eingestellt werden. Viel Spaß und Entspannung mit Zody_System 89!

GB

Hello!
We are pleased that you have decided in favour of Zody_System 89. In order to achieve the optimum ergonomic support, Zody has to be adjusted to your individual requirements. We wish you much fun and relaxation with Zody_System 89!

FR

Bonjour !
Nous vous félicitons d'avoir choisi Zody_System 89. Pour vous apporter un confort ergonomique optimal, vous devez paramétrer les différents réglages du Zody en fonction de vos caractéristiques physiques personnelles. Nous vous souhaitons d'agréables journées de travail en compagnie du Zody_System 89 !

NL

Goedendag!
Wij verheugen ons dat uw keuze op Zody_Systeem 89 gevallen is. Om de optimale ergonomische ondersteuning te bereiken, moet Zody op uw individuele wensen ingesteld worden. Wij wensen u veel plezier en ontspanning met Zody_Systeem 89!

I

Buongiorno!
Ci congratuliamo che abbia scelto la seduta Zody_System 89. Per poterle permettere di ottenere il massimo del supporto ergonomico, Zody richiede di essere regolata secondo le vostre esigenze. Vi auguriamo un buon lavoro e un buon relax con Zody_System 89!

P

Olá!
Estamos muito satisfeitos que se tenha decidido pela Zody_Sistema 89. De modo a que alcance o melhor suporte ergonómico, A Zody tem que ser ajustada aos seus requisitos individuais. Desejamos-lhe um bom divertimento e descanso com a Zody_System 89!

ES

!Hola!
Estamos encantados de que haya elegido la silla Zody_Systema 89. Para alcanzar el grado óptimo de sujeción ergonómica, Zody se ajusta a sus necesidades particulares. ¡Deseamos que Zody_Systema 89 le resulte agradable y cómoda!

RU

Здравствуйте!
Мы рады, что вы решили выбрать систему Zody_System 89. Для того чтобы добиться оптимальной и эргономичной поддержки спины, кресло Zody необходимо отрегулировать под ваши индивидуальные потребности. Желаем вам удовольствия и отдыха в креслах Zody_System 89!

HU

Üdvözöljük!
Örülünk, hogy Ön a Zody_System 89 széket választotta. Az optimális ergonómikus hatás elérése érdekében a Zodyt az Ön egyéni igényeinek megfelelően kell beállítani. Reméljük, hogy meg lesz elégedve a Zody_System 89 székkel!

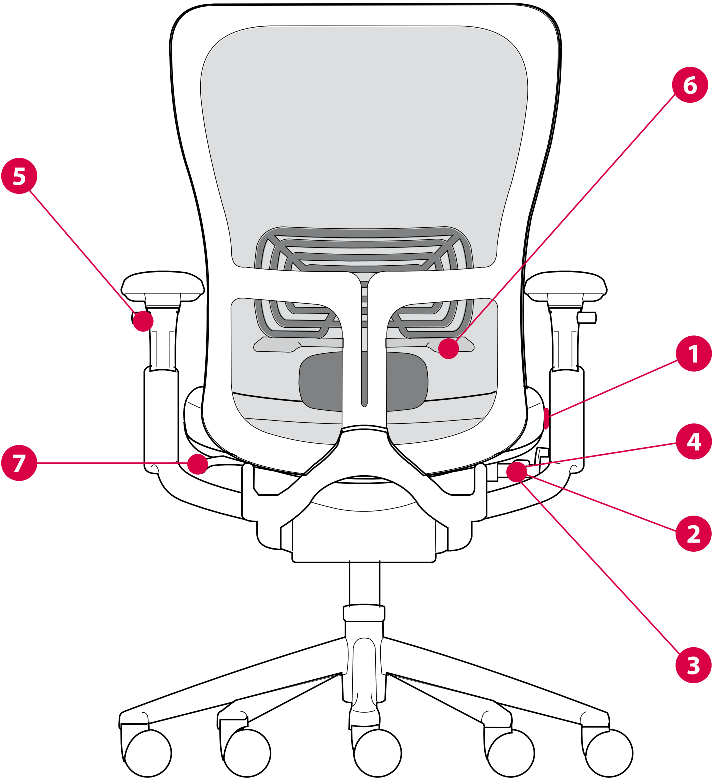
CZ

Dobrý den !
Těší nás, že jste se rozhodli pro židli Zody_ Systém 89. Aby se dosáhlo optimální ergonomické podpory musí být židle Zody nastavená na vaše individuální požadavky. Hodně zábavy a relaxace se židlí Zody_Systém 89!

PL

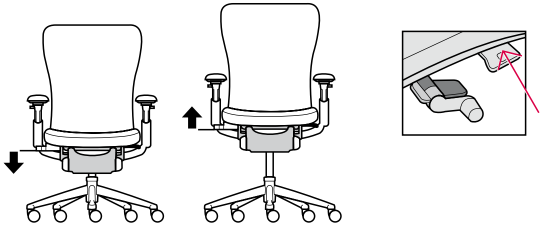
Witamy,
Jest nam bardzo miło, ze zdecydowaliście się Państwo na wybranie Zody System 89. Dla osiągnięcia optymalnej ergonomii, Zody dopasowuje się do Państwa indywidualnych wymagań. Życzymy Państwu dużo przyjemności i relaksu wraz z Zody System 89!

Zody_System 89



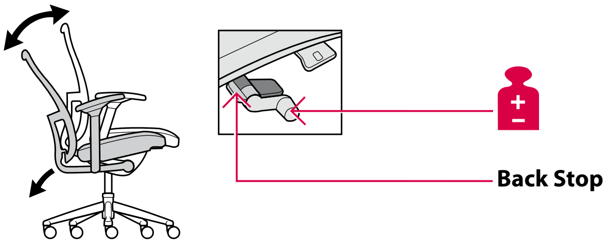
Ito Design

1 Sitzhöhen-Einstellung



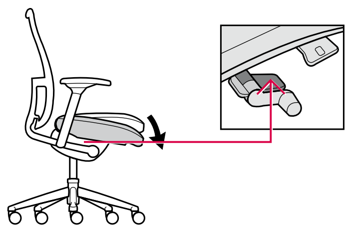
Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Ihre Fußsohlen fest auf dem Boden stehen und Sie an den Oberschenkeln keinen Druck der Sitzvorderkante spüren.

2 Gewichtsregulierung und 3 Rücken-Stopper



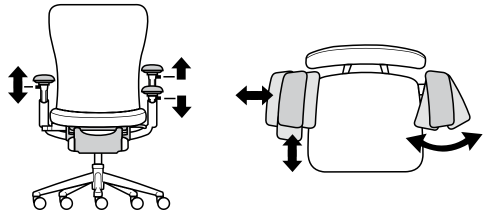
Ihr Stuhl besitzt eine Synchronmechanik, die das bandscheibenschonende, dynamische Sitzen unterstützt. Stellen Sie den Gegendruck der Rückenlehne durch Drehung der Kurbel auf Ihr Individualgewicht ein. Durch Einrastung der Taste können Sie den Öffnungswinkel der Rückenlehne wahlweise an sechs Positionen eingrenzen.

4 Sitzneige-Verstellung



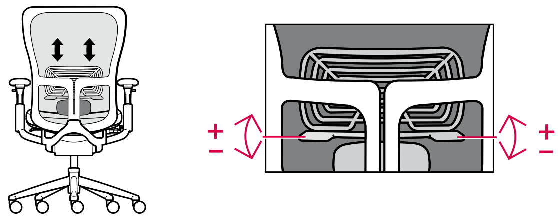
Durch das Neigen der Sitzfläche optimieren Sie Ihre Beckenposition und reduzieren damit die statische Belastung auf Ihre Wirbelsäule. Der so genannte offene Sitzwinkel fördert die Durchblutung und erleichtert die Atmung. Zur Einstellung der Neigung drücken Sie die Taste (Pfeil).

5 4D-Armlehnen-Einstellung



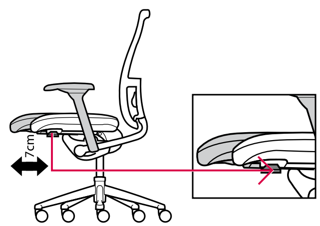
Stellen Sie die 4D-Armlehnen in der Höhe so ein, dass Ihre Unterarme entspannt aufliegen und der Arm einen ca. 90°-Winkel bildet. Sie können die Auflagefläche schwenken und in der Tiefe und Breite einstellen, um die optimale Stellung für Ihre jeweilige Tätigkeit zu erreichen.

6 PAL Asymmetrische Lumbalverstellung



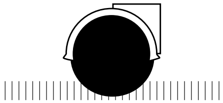
Schieben Sie die Lumbalstütze mit beiden Händen hoch oder herunter, um sie auf Ihre Körpergröße einzustellen. Drehen Sie die Taste (Pfeil), um eine optimale Unterstützung rechts und/oder links zu erreichen. (Eine asymmetrische Unterstützung ist einer der wichtigsten Vorteile von Zody_System 89.)

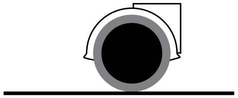
7 Sitztiefen-Verstellung (optional)



Für verschieden große Personen kann durch das Einstellen der Sitztiefe (verschieben der Sitzfläche nach hinten oder nach vorne) eine bessere Unterstützung der Oberschenkel erreicht werden. Zum Lösen drücken Sie die Taste (Pfeil) nach oben und schieben den Sitz zur gewünschten Position.

Rollen:
Die von uns verwendeten Rollen entsprechen der **DIN 12529**. Die serienmäßige Ausrüstung der Stühle besteht aus Rollen für weiche Fußböden. Falls Ihr Stuhl auf einem harten Boden eingesetzt wird, benötigen Sie weiche Rollen. Der Austausch ist aus Sicherheitsgründen notwendig. Dies sollte bereits bei der Bestellung berücksichtigt werden.





Gasfeder:
Zody_System 89 wird als Arbeitssessel mit dem comforto-Lift geliefert. Die Gasfeder ist ein Verschleißteil. Sollte sie einmal ausgetauscht werden müssen, so wenden Sie sich an Ihren zuständigen Fachhändler.
Achtung: Alle Arbeiten an der Gasfeder überlassen Sie bitte nur den ausgebildeten Fachleuten.

Pflege der Bezüge:
comforto-Stoffbezüge bringen Komfort durch Luftdurchlässigkeit und Absorptionsvermögen. Zur Pflege gelegentlich mit Bürste oder Staubsauger reinigen. Trockenschaum-Reinigung (gemäß Anleitung auf den handelsüblichen Reinigungspräparaten) für Entfernung von Schmutzflecken, Druckstellen und zur Farbauffrischung. Getrocknete Schaumrückstände gründlich ausbürsten.

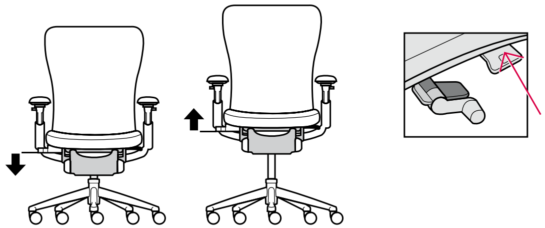
Lederpflege:
Pflege ist kaum erforderlich – eine natürliche Patina ist wünschenswert. Stauben Sie Ihre Ledermöbel mit einem weichen Tuch regelmäßig ab. Bei stärkerer Verschmutzung Fensterleder oder Lappen in handwarme Feinwaschmittellösung tauchen, gut auswringen und das Leder feucht, aber nicht zu nass, abwischen.

Garantie:
Ihr neuer comforto-Stuhl ist nach den neuesten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Gesichtspunkten entwickelt worden und entspricht dem aktuellen Stand der Technik. Das Gesamtunternehmen Haworth wurde nach **DIN EN ISO 9001** zertifiziert. Ständige Qualitätskontrollen sowie eine sorgfältige Verarbeitung gewährleisten eine solide Funktionsfähigkeit und ermöglichen die Haworth-Garantie entsprechend den am Tage der Auslieferung geltenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferungsbedingungen. Ausgenommen davon sind Stoß- und Reißschäden an Polsterbezügen durch offensichtlich unsorgfältige Behandlung sowie durch natürlichen Verschleiß entstehende Schäden.

Zum Thema Umwelt:
comforto-Stühle sind für den Langzeitgebrauch entwickelt. Bei der Materialbeschaffung und der Produktion wurde auf Energieersparnis und Umweltverträglichkeit geachtet. Haworth sieht sich als Hersteller "zeitlebens" verantwortlich für seine Produkte. Aus diesen genannten Gründen hat Haworth sich nach der **DIN EN ISO 14001** zertifizieren lassen. Am Ende seines "Berufslebens" sollte der Stuhl nicht auf der Mülldeponie landen. Gegen eine geringe Recycling-Gebühr und frachtfreie Rücksendung wird der Stuhl in seine Bestandteile zerlegt. Metalle und die gekennzeichneten Kunststoff-Elemente werden sortiert, Metalle eingeschmolzen, Kunststoffe zu Granulat verarbeitet und dann in den Produktionskreislauf zurückgeführt. Reststoffe werden fachgerecht entsorgt.

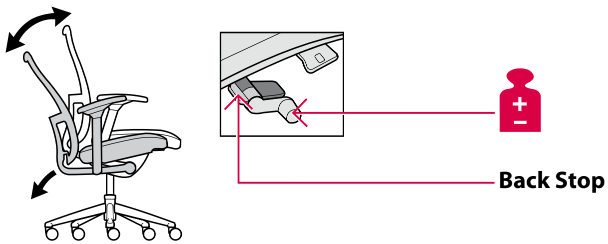


1 Seat height adjustment



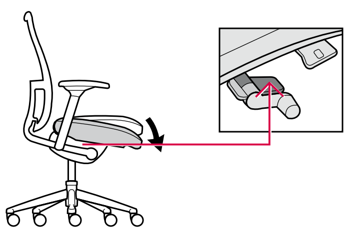
Adjust your seat height so that you are able to place your feet flat on the floor and that you do not feel any pressure on the underside of the thighs caused by the front seat edge.

2 Tension control and 3 back stop



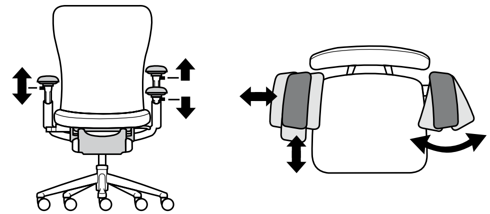
Your chair has a synchronised mechanism which supports dynamic sitting, thus protecting your intervertebral disks. Adjust the pressure of your backrest onto your personal body weight by turning the crank. By locking the lever, you may optionally limit the opening angle of the backrest in six positions.

4 Forward tilt



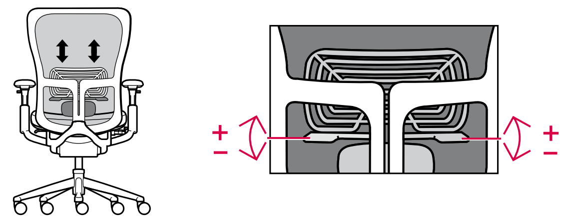
By inclining the seat surface, you optimise the position of your pelvis and reduce the static burden onto your spinal column. The so-called open seat angle supports the blood circulation and facilitates breathing. To adjust the forward tilt, please press the button (arrow).

5 Adjustment of 4D armrests



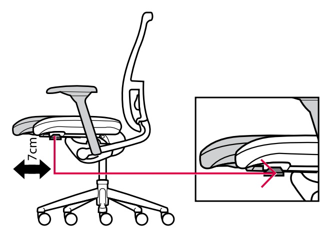
Adjust the height of the 4D armrests so that you achieve a comfortable elbow rest height and your arms are bent at a 90° angle. You may pivot the arm caps and adjust them in depth and width to achieve the optimum position for each of your activities.

6 PAL Asymmetric lumbar adjustment



Push up the lumbar support with both hands or down again to adjust it to your body height. Turn the buttons (arrow) to achieve an optimum support on the right and/or left side. (An asym-metric support is one of the most important benefits of Zody_System 89.)

7 Seat depth adjustment (optional)



A seat depth adjustment (sliding of the seat surface to the front or back) provides a better support of different sized upper thighs. To release the button (arrow), please press it upwards and push the seat into the requested position.

Castors:
All castors we use comply with the **DIN 12529** standard. Chairs are supplied with castors suited for carpets as standard. For use on hard surfaces, soft tread castors are recommended for safety reasons and must be specified at the time of ordering.



Gas lift:
The operational swivel chair Zody_System 89 is supplied with the comforto-lift. The gas lift is subject to normal wear and tear. Should it need to be replaced, please contact your responsible dealer.
Attention: Do not attempt to replace the gas lift yourself! Leave it to the experts.

Upholstery care:
comforto textiles are comfortable due to their air permeability and absorptive qualities. To maintain the appearance of the upholstery, brush or vacuum occasionally. To remove stains and pressure points or to brighten up the colours, use an appropriate spray cleaner, following the manufacturer's instructions. Brush off dried foam residue thoroughly.

Leather care:
Care is hardly necessary – a natural patina is desirable. Dust leather furnishings regularly with a soft cloth. In case of heavy soiling, use a damp, not wet, chamois leather or cloth dipped in a lukewarm mild soap solution.

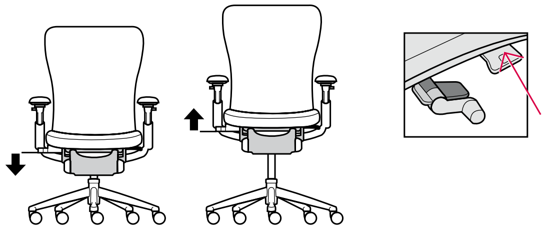
Warranty:
Your new comforto chair is designed in accordance with the latest physiological and ergonomic standards using state of the art technology. Haworth has been certified according to **DIN EN ISO 9001**. Continuous quality control combined with craftsmanship in production guarantees solid functionality and enables Haworth to provide extensive warranties for the product as stated in the General Conditions of Sale and Delivery. This warranty excludes the results of obvious maltreatment, or wear and tear to the upholstery and the effects of normal usage.

Environmental issues:
comforto chairs are designed to last for a very long time. Care is taken to conserve energy and protect the environment when procuring the necessary materials and during production. Haworth feels responsible for its products for the life of its products. For these reasons, Haworth has been certified according to **DIN EN ISO 14001**. At the end of its "working life", the chair should not be scrapped. For a small recycling fee and free return shipment, the chair will be disassembled. Metal and specially marked plastic elements will be sorted, metal melted down, plastic reprocessed to granular form and re-used for new production. The remaining materials will be disposed of in a responsible way.

Manuel d'utilisateur FR →

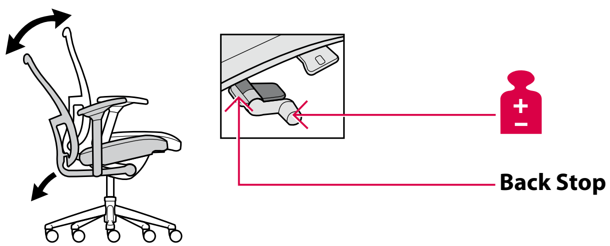


1 Réglage la hauteur d’assise



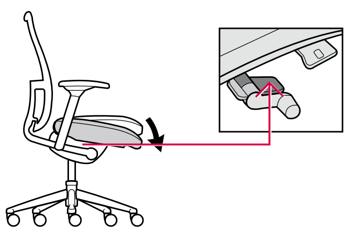
Ajustez la hauteur d’assise de sorte que vous puissiez poser vos pieds à plat sur le sol sans que vous ne sentiez aucune pression sur le dessous des cuisses au niveau du bord avant de l’assise.

2 Mécanisme de tension et 3 blocage du dossier



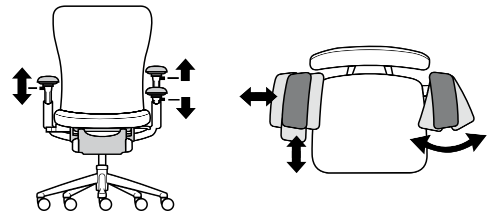
Votre siège possède un mécanisme synchrone qui encourage une assise dynamique. Cette assise dynamique protégera vos disques intervertébraux. Réglez la pression de votre dossier en fonction de votre poids en tournant la manivelle. En bloquant le levier, vous pouvez si vous le souhaitez limiter l’angle d’ouverture du dossier en six positions.

4 Inclinaison d’assise



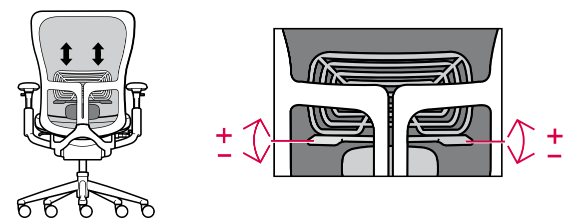
En inclinant l’assise, vous optimisez la position de votre bassin et évitez que votre colonne vertébrale reste statique. L’angle d’ouverture d’assise favorise la circulation sanguine et facilite la respiration. Pour régler l’inclinaison d’assise, veuillez appuyer sur le bouton (flèche).

5 Réglage des accoudoirs 4 D



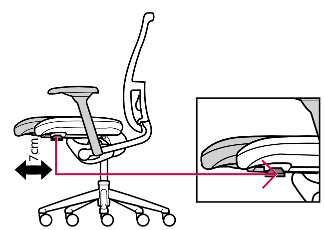
Ajuster la hauteur des accoudoirs 4 D de manière à ce que votre coude repose confortablement et que celle-ci forme un angle de 90° avec votre bras. Vous pouvez faire pivoter les accoudoirs, les ajuster en profondeur et en largeur pour atteindre un niveau de confort optimal pour chacune de vos activités.

6 Réglage lombaire asymétrique PAL



Avec vos deux mains, poussez le soutien lombaire vers le haut ou vers le bas pour l’ajuster à votre taille. Tournez les boutons (flèches) pour atteindre un soutien optimal sur le côté droit ou gauche. Le soutien asymétrique est l’un des atouts principaux du Zody_system 89.

7 Réglage de la profondeur d’assise (option)



Le réglage de la profondeur d’assise (glissement de l’assise vers l’avant ou l’arrière) apporte un meilleur confort puisqu’il s’adapte aux diverses tailles. Pour relâcher le bouton (flèche), veuillez appuyer vers le haut et poussez le siège dans la position demandée.

Roulettes:
Toutes les roulettes utilisées respectent la norme **DIN 12529**. Les sièges sont équipés de roulettes pour sols souples en standard. Pour les sols durs, nous conseillons des roulettes spéciales par mesures de sécurité, à spécifier lors de la commande.



Vérin à gaz:
Le siège de travail Zody_System 89 est équipé d'un vérin Comforto. Ce vérin à gaz est évidemment sensible à l'eau. S'il doit être remplacé, merci de contacter votre contact habituel chez Haworth.
Attention : N'essayez pas de remplacer le vérin vous-même !! Laissez faire les experts.

Entretien du revêtement tissu:
Les tissus Comforto sont confortables grâce à leur perméabilité et leur qualité d'absorption. Pour conserver la même tenue du revêtement, vous pouvez le brosser ou aspirer occasionnellement. Pour enlever les tâches ou pour raviver les couleurs, veuillez utiliser un spray nettoyant approprié, suivant les instructions du fabricant. Enlevez d'un coup de brosse les résidus de mousse.

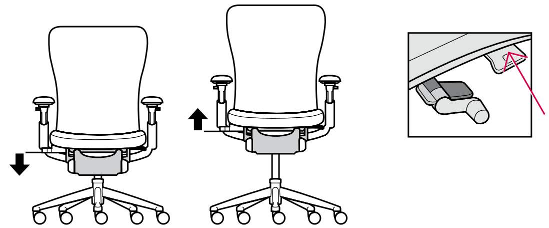
Entretien du cuir:
L'entretien est à peine nécessaire – Une patine normale est souhaitable.
Époussetez le siège en cuir régulièrement avec un chiffon doux. En cas de salissure importante, employez un chiffon non humide, une peau de chamois ou un tissu plongé dans une solution de savon douce et tiède.

Garantie:
Votre nouveau siège Comforto a été crée en respectant les derniers critères ergonomiques et physiologiques tout en alliant l'art de la technologie. Haworth a été certifié **DIN EN ISO 9001**. Des contrôles qualité réguliers ainsi que l'expertise de la production garantissent la fiabilité des produits et permettent à Haworth de fournir des garanties étendues comme il est précisé dans les Conditions Générales de Vente. Cette garantie n'est pas valable dans le cas de mauvaise utilisation évidente ou d'état d'usure normal.

Respect de l'environnement:
Les sièges Comforto ont été crées pour durer dans le temps. Un soin est apporté pour économiser l'énergie et protéger l'environnement pendant toutes les étapes de la vie du produit. Haworth adopte une attitude responsable tout au long du cycle de vie des produits. Pour toutes ces raisons, Haworth a été certifié normes **DIN EN ISO 14001**. A la fin de sa vie, le siège ne doit pas être mis à la poubelle. Avec une petite participation « recyclage », le siège sera retourné gratuitement chez Haworth pour être démonté. Le métal et les éléments en plastique marqués seront triés, le métal sera fondu, le plastique reprendra sa forme granulaire pour être ré utilisé en production. Les matériaux restants seront eux aussi gérés de manière responsable.

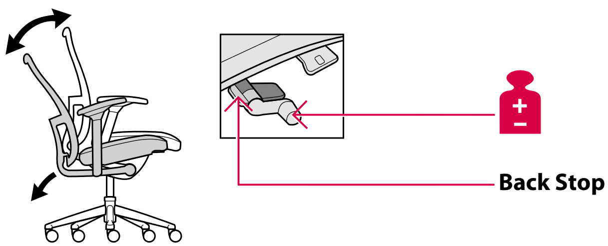


1 Zithoogteinstelling



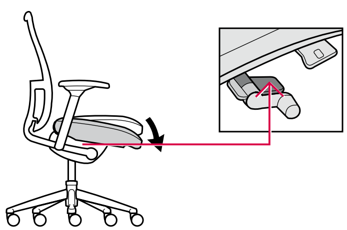
Stel de zithoogte zo in dat u de voetzolen plat op de grond kunt zetten dusdanig. Dat uw benen een hoek van 90° maken.

2 Gewichtsregeling en 3 rugstop



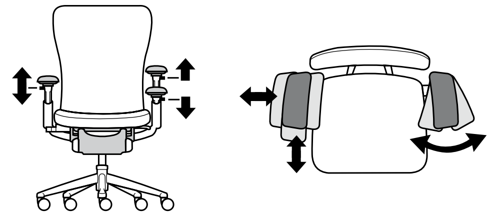
Uw stoel bezit een synchroonmechaniek, deze uw tussenwervel-schijven beschermt en het dynamisch zitten ondersteund. Stel de tegendruk van de rugleuning in naar uw individuele lichaamsgewicht door aan de slinger te draaien. Door de knop te vergrendelen, kunt u optioneel de openingshoek van de rug in zes standen begrenzen.

4 Zitneigverstelling



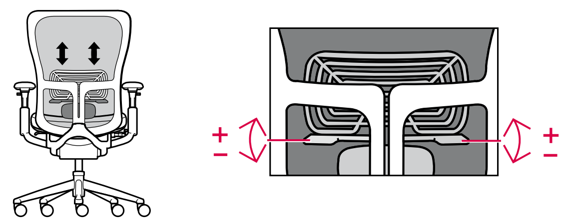
Door het neigen van de zitting optimaliseert u de positie van uw bekken en reduceert hiermee de statische belasting van uw ruggengraat. De zogenaamde open zithoek stimuleert uw bloeds-omloop en vergemakkelijkt de ademhaling. Om het neigen in te stellen druk u op de knop (pijl)

5 4D Armleggers – instelling



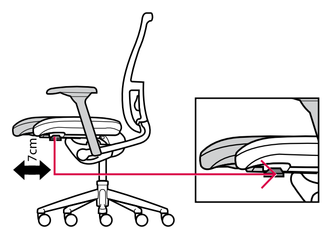
Stelt u de hoogte van de 4D armleggers zo in dat uw onderarmen ontspannen op de armleggers rusten en de ellebogen een 90° hoek maken. U kunt de opdekjes draaien en in de breedte en diepte instellen om zo de ideale positie te creëren voor al uw werkzaamheden.

6 PAL Asymmetrische lumbaalverstelling



Schuif de lumbaalsteun met beide handen omhoog of omlaag om deze naar wens aan uw rughoogte aan te passen. Draai de knoppen (pijlen) om zo een optimale ondersteuning zowel aan de rechter- als de linkerzijde te bereiken. (Een Asymmetrische ondersteuning is een van de belangrijkste voordelen van Zody_Systeem 89.)

7 Zitdiepteinstelling (optioneel)



Voor verschillende grote personen kan door middel van de zitdiepteinstelling (verschuiven van de zitting naar voor of naar achter) een betere ondersteuning van de bovenbenen bereikt worden. Draai de knop (pijl) naar boven om zo de zitting in de gewenste positie te schuiven.

Wielen:
Er zijn wielen voor harde en voor zachte vloeren mogelijk. Gelieve dit bij de bestelling aan te geven.



Gasveer:
Zody_Systeem 89 wordt als bureaustoel met Comforto-lift geleverd. De gasveer is op normaal gebruik ingesteld, mocht deze onverhoopt toch vervangen moeten worden gelieve contact met uw dealer op te nemen.
Attentie: Gelieve niet zelf de gaslift te vervangen! Laat het over aan de experts.

Onderhoud van stoffen:
Comforto stoffen zijn comfortabel door de luchtdoorlatigheid en absorptievermogen. Om de stof mooi te houden zo nu en dan stofzuigen of zachtjes afborstelen. Gebruik een droogschuim om eventuele vlekken te verwijderen volg de gebruiksaanwijzing goed op.

Lederonderhoud:
Onderhoud is zelden nodig – een naturel crème is gewenst. In geval van vlekken, gebruik een ietwat vochtige doek (niet te nat) water met een milde zeep oplossing.

Garantie:
Uw nieuwe Comforto stoel is ontworpen volgens de laatste fysiologische en ergonomische normen gebruik makend van een " state of the art" technologie. Continue kwaliteitscontrole gecombineerd met vakmanschap in produceren garandeert een solide functionaliteit en zodoende kan Haworth een goed product garranderen zoals ook vermeld in de algemene verkoop-en leveringsvoorwaarden.

Milieu-eisen:
Comforto stoelen zijn ontworpen om lang mee te gaan! Zorg is gestoken in energie en het behoud van het milieu. Haworth voelt zich verantwoordelijk voor haar producten en de duurzaamheid. Voor een kleine recycle bedrag wordt de bureaustoel gedemonteerd, metaal- en kunststof elementen zullen worden gesorteerd, metaal wordt gesmolten, kunststof gereproduceerd naar een korrelige vorm en hergebruikt voor een nieuwe productie. De overige materialen worden op een verantwoorde manier verwijdert.

Witteveen Projectinrichting
Ouderkerk a/d Amstel
Tel: 020 - 496 5030
Fax: 020 - 496 3052
info@witteveen.nl
www.project-inrichting.nl

